

Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta  
con modalità telematica

NOI TECHPARK SÜDTIROL ALTO ADIGE  
LABOR FÜR BIOMEDIZIN IM GEBÄUDE A6 /  
LABORATORIO PER BIOMEDICINA NELL'EDIFICIO A6  
CIG: 82907818E9

**Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen**

<b>Nr. 4: Bewertungskriterien / Criteri di valutazione</b>	
<p><b><u>Domanda:</u></b></p> <p>a) Nel documento "criteri di valutazione" viene richiesto per ciascun criterio, di inserire la descrizione/schede tecniche su un massimo di 2 facciate (criterio 2) e di 1 facciata per il criterio 3.</p> <p>Dovendo descrivere ed illustrare più elementi che compongono il prodotto, si richiede se per 1 o 2 facciate si intende la relazione sommaria e riassuntiva che rimandi ad ulteriori specifiche tecniche ed illustrative (ciascuna delle quali composte da più facciate).</p> <p>b) Se confermato ed essendo ammesso 1 solo documento per ciascun criterio, si richiede se tali specifiche possano essere uniti in caso in un file zip.</p>	<p><b><u>Fragen</u></b></p> <p>a) Im Dokument "Bewertungskriterien" wird für jedes Kriterium die Beschreibung/technisches Datenblatt auf maximal 2 Seiten (Kriterium 2) und 1 Seite für Kriterium 3 einzubeziehen. Da mehrere Elemente, aus denen das Produkt besteht, beschrieben und veranschaulicht werden sollen wird gefragt, ob mit 1 oder 2 Seiten ein zusammenfassender Bericht gemeint ist, welcher auf weitere technische daten und Illustrationen (jede davon bestehend aus mehreren Seiten) verweist.</p> <p>b) Wenn bestätigt wird, dass nur 1 Dokument für jedes Kriterium erlaubt ist, wird gefragt, ob diese Spezifikationen in einer Zip-Datei zusammengeführt werden.</p>
<p><b><u>Risposta:</u></b></p> <p>a) Per i criteri 01 e 02 (campioni) sono richieste le schede tecniche dei principali materiali e prodotti su 2 (due) facciate DIN A4 per ciascun criterio. Per i criteri 03, 04 e 05 il numero richiesto è di 1 (una) facciata DIN A4 per ciascun criterio. La scelta del contenuto specifico è a discrezione dell'offerente, considerando comunque una buona leggibilità. b) In caso di caricamento di documenti composti di più di due pagine si precisa che la commissione tecnica terrà conto solamente delle prime 2 (due) ossia della 1 (prima) facciate/a, come indicato nel documento "criteri di valutazione".</p>	<p><b><u>Antwort:</u></b></p> <p>a) Für die Kriterien 01 und 02 (Muster) sind für jedes Kriterium die Datenblätter der wichtigsten Materialien und Produkte auf 2 (zwei) DIN A4-Seiten gefordert. Für die Kriterien 03, 04 und 05 ist die erforderliche Anzahl 1 (eine) DIN A4-Seite für jedes Kriterium. Die Wahl des spezifischen Inhalts liegt im Ermessen des Bieters, wobei eine gute Lesbarkeit beachtet werden soll. b) Im Falle des Hochladens von Dokumenten, die aus mehr als den geforderten Seiten bestehen, wird die technische Kommission nur die ersten 2 (zwei) oder 1 (erste) Seite(n) berücksichtigen, wie im Dokument "Bewertungskriterien" angegeben.</p>